Fundación Sin Fines de Lucro
Declarada de interés especial por la Legislatura del Gobierno de la Ciudad

www.cineclubnucleo.com.ar

Exhibición n° 6714 Lunes 28 de agosto de 2006
Temporada n° 53 **Cine COSMOS**

CASI UNA MUJER (*La petite voleuse,* Francia-1988). *Dirección*: CLAUDE MILLER. *Libreto*: François Truffaut, Claude de Givray. *Adaptación y diálogos*: Claude Miller, Luc Béraud, Annie Miller. *Fotografía*: Dominique Chapuis. *Música*: Alain Jomy. *Diseño del film*: Jean-Pierre Kohut-Svelko. *Montaje*: Albert Jurgenson. *Asistente de dirección*: Valérie Othenin-Girard. *Sonido:* Paul Lainé, Gérard Lamps. *Edición sonido*: Nadine Muse. *Vestuario*: Catherine & Jacqueline Bouchard. *Maquillaje*: Joel Lavau. *Peinados*: Susan Robertson. *elenco*: Charlotte Gainsbourg (Janine Castang), Didier Bezace (Michel Davenne), Simon de La Brosse (Raoul), Clotilde de Bayser (Severine Longuet), Raoul Billerey (el tío André Rouleau), Chantal Banlier (la tía Léa), Nathalie Cardone (Mauricette), Renée Faure (la madre Busato), Catherine Arditi (directora de la escuela), Gilbert Bahon (brigadier), Clothilde Baudon (Bonnin), Joëlle Bruyas (hermana Marie-Odile), Dense Chiabaut (médico), Philippe Deplanche (Jacques Longuet), Erick Deshors (Raymond), Florent Gibassier, Marion Grimault, Claude Guymont, Jacques Herlin, Rémy Kirch, Annie Legrand, Pierre Maguelon, Jacky Nercessian, Chantal Neuwirth, Marie-Therese Orain, Sheriff Scouri, Dominique Besnehard, Aurélie Guichard. *Productores*: Claude Berri, Jean-Louis Livi, Alain Vannier. *Productor ejecutivo*: Jean-José Richer. *Delegado de producción*: Daniel Chevalier. *Productoras*: Orly Films – Renn Productions – Ciné Cinq – Les Films du Carrosse – Sédif Productions – CNC. *duración original:* 109’.

El film

Hay un ladrón en el aula. La maestra anuncia este hecho y luego, con solemnidad, recorre los rostros. La cámara también mira y, para nosotros en el público, no hay ninguna duda. Por la composición de la toma y por la expresión en el rostro del personaje, sabemos que se trata de Janine. La clase termina. *“¿Tenés algún problema?”,* pregunta ella agresivamente a una chica que la estado mirando de manera poco amigable. El padre de Janine se fue hace años. Su madre desapareció en compañía de un hombre, dejando a la niña con unos tíos. Percibimos una fuerte corriente de ira en la muchacha. Robar es su manera de decirle a la gente que no le importa lo que piensen de ella.

Y sin embargo no tenemos la sensación de esta sea una mala chica. Sólo alguien infeliz que necesita quien la ame, y algo útil para hacer. Con eso, sentimos, sanará. Lo mismo sucedió con Antoine, el famoso héroe de **Los 400 golpes** (1959) de François Truffaut y hay justicia poética en el hecho de que el argumento de **Casi una mujer** haya sido el último que Truffaut escribió antes de morir en 1984. De hecho, originalmente Truffaut deseaba que **Los 400 golpes** fuese sobre Antoine y Janine, y sacó a la chica de la historia sólo porque sentía que en ese personaje había más de lo que él podía contar.

Ahora esa última historia se estrena, producida por Claude Berri (quien recibió el argumento de Truffaut en su lecho de muerte) y dirigida por Claude Miller. Posee la familiar impronta autobiográfica de la propia experiencia de Truffaut: la experiencia de un delincuente juvenil que fue salvado de llevar una vida criminal por un hombre que creyó en él, y en cambio llegó a ser un gran director de cine. En el caso de Truffaut, el hombre que lo salvó fue el crítico de cine André Bazin, que además lo introdujo al mundo del cine. En **Casi una mujer**, la definición de la vida de Janine es incierta pero su último acto criminal es, significativamente, robar una cámara.

Pero ese es el final de la película. Primero debemos seguirla a través de las distintas etapas de su infelicidad y crecimiento. Interpretada por Charlotte Gainsbourg, ella es una joven seria, atractiva y discreta, decidida a ser independiente. Espera una carta de su madre que, año tras año, nunca llega. Y finalmente escapa de sus tíos, de su

granja y de su pequeño pueblo, para ir a la ciudad. Allí es contratada como mucama por una pareja que la cuida. El afecto que le brindan es bienvenido y Janine se interesa en el nuevo mundo de experiencias que la pareja puede abrir para ella. Pero debajo existe todavía la necesidad de rebelarse. Conoce a un hombre mayor y quiere tener un affaire con él. Él se niega porque ella es virgen. Ella pierde deliberadamente su virginidad y vuelve a acudir al hombre. ¿Qué es lo que busca? ¿Un padre? ¿Una identidad como adulta? (...)

El film ofrece ciertos tesoros. Algunos –que quizá sólo aprecien los cinéfilos obsesivos- son los sutiles tributos estilísticos a Truffaut, como el empleo de un iris (una toma que empieza o termina con un círculo que se abre o se cierra). Otro momento en el que percibí la presencia de Truffaut fue cuando Janine descubre que su amante ha sido llevado con el ejército a Indochina. Ella lo ve fugazmente en un noticiero y esa imagen combina el amor de Truffaut por las coincidencias arbitrarias, y su fe en que yendo al cine se puede descubrir prácticamente todo lo que es importante en la vida.

(Roger Ebert en *The Chicago Sun-Times*, 29 de septiembre de 1989. Trad.: FMP)

Charlotte Gainsbourg, la joven protagonista de **Casi una mujer**, tiene una opacidad fascinante. A primera vista, sus rasgos parecen haber sido dispuestos de una manera demasiado torpe para que la cámara les de algún sentido. Su mentón, parece, es muy grande y sus ojos demasiado oscuros y cubiertos. Observándola, se puede sentir que ese rostro no “comunica” del modo en que se supone deben hacerlo los rostros de las actrices. Hay algo raro, aparentemente vacío en su expresión, peso es esa misma característica lo que resulta cautivante.

Situada en 1950, **Casi una mujer** es la historia de una muchacha amoral que roba compulsivamente, sin conciencia ni el menor rastro de remordimiento. (...) Gainsbourg interpreta a Janine, que tiene dieciséis años, arrastra sus largos días en la escuela y luego escapa, se pone tacos altos y comienza una rutina de dedos ágiles en las tiendas locales. Inicialmente parece tonta, pero luego la técnica y preparación de sus robos resulta evidente y astuta. Janine es bastante salvaje y parece incapaz de actuar por otra razón que no sea el interés personal.

(...) Es posible que el hecho de trabajar junto a Truffaut como asistente de dirección durante varios años tuviera un efecto inhibidor en Miller. El film muestra señales de ser una especie de homenaje no oficial a Truffaut y posee su sensibilidad. (...) En ese sentido, no sentimentaliza a su heroína adolescente ni la convierte en una víctima. Lo mejor del film es, precisamente, cuando se pone más rudo, como cuando Janine traiciona la confianza de una joven (Clotilde de Bayser) que le ha dado trabajo como mucama. O cuando da la espalda al sincero hombre que traba amistad con ella y le sugiere entrenarse para trabajar como secretaria. Las escenas con ese hombre casado (Didier Bezace), que es demasiado delicado para terminar con la virginidad de Janine, tiene vivacidad y una impresión de urgencia. En esos instantes, uno sabe exactamente qué pretende el personaje. (...)

(Hal Hinson, *The Washington Post*, 29 de septiembre de 1989. Trad,.: FMP)

Cine Retrospectivo

El próximo lunes en el ciclo de cine retrospectivo (siempre en el Cine Cosmos a las 19hs.) exhibiremos **Los amantes de María** (*Maria’s Lovers*, EEUU-1984) de Andrei Konchalovsky, c/Nastassja Kinski, John Savage, Robert Mitchum, Keith Carradine, Anita Morris, Bud Cort, John Goodman. 100’. Copia en 35mm., con subtítulos en castellano.

El lunes 11 de septiembre proyectaremos el *film noir* **Donde termina el camino** (*Where the Sidewalk Ends*, EEUU-1950) de Otto Preminger, c/Gene Tierney, Dana Andrews, Karl Malden, Tom Tully, Bert Freed. Copia nueva en 16mm., con subtítulos en castellano.

El lunes 18 de septiembre veremos **Vestido de fiesta** (*Tenue de soirée*, France-1986) de Bertrand Blier, c/Gérard Depardieu, Michel Blanc, Miou-Miou, Michel Creton, Jean-François Stevenin. Copia en 35mm., con subtítulos en castellano.

Usted puede confirmar la película de la próxima exhibición llamando al 48254102, o escribiendo a nucleosocios@argentina.com

Todas las películas que se exhiben deben considerarse **Prohibidas para menores de 18 años.**